This film is based on years of deep conversations with Wiradjuri Elders about the way of life which is Yindyamarra. Yindyamarra is a word that is often translated as respect, however, it has multiple meanings including, to give honour, go slow, and take responsibility. The film describes a field of mutual respect that is the Wiradjuri way of life. It is spoken in Wiradjuri language, with English subtitles, with cinematic imagery taken from Wiradjuri country.

With the involvement of many from the Wiradjuri community including Dr Uncle Stan Grant Sr AM, and Aunty Flo Grant, the film is the central creative work in Bernard Sullivan’s PhD at Charles Sturt University.

Saturday 5th November 2016
Screening Times:
12.15 pm, 5.30 pm
Venue:
Forbes Services Memorial Club
Gold coin donation to support local Wiradjuri Language programs
Further info: Ph 0429007129

http://www.forbesservices.com.au

http://sharingandlearning.com.au
Program:
Introductory talk from Elders and the filmmaker.

Gulambali Wibiyanha Galingga
Pelican sitting on the water

Minyang Nginha
What’s this?

The importance of Language and Yindyamarra
By Dr Uncle Stan Grant Sr AM

Yindyamarra is a way of life
Aunty Flo Grant

Yindyamarra Yambuwan
(Respecting everything)
by Bernard Sullivan
in collaboration with
Dr Uncle Stan Grant Sr AM

---

Yindyamarra
Respect
Yambuwan
Everything
Gulambali
Pelican
Mambuwarra
Look now
Wudhagarbinya
Listen now
Winhangarra
Learn
Gulbali
Understand
Guwiiny
It
Wibiyanha
Sit now
Galing
Water
Yindyang
Slow
Marramarra
Create
Budyaan
Birds

---

The films in this screening build on the life’s work of Dr Uncle Stan Grant Sr AM.

---

Dr Uncle Stan Grant Sr, still from The Importance of Language and Yindyamarra, 2013

Still from Gulambali Wibiyanha Galingga, 2013 Animation by Pam Readford

Still from Yindyamarra Yambuwan by Bernard Sullivan, 2015

Still from Yindyamarra Yambuwan by Bernard Sullivan 2015

Still from Yindyamarra Yambuwan by Bernard Sullivan 2015

Still from Yindyamarra Yambuwan by Bernard Sullivan 2015

Still from Yindyamarra Yambuwan by Bernard Sullivan 2015

---

Yindyamarra dyilmang ngurung-galangal ngurunggal
Yindyamarra is in the silence of the early morning

Guwiiny murini gaang-a-dhaanyl ngiyanhinya birra-bina-birra baalmanha bila-dha
It is the canoe carrying us, moving quietly, floating, on the river.

Guwiiny yabun-dha wiray yarra
It is in a word not spoken.

Guwiiny Baayi-dya maradhal mayiny
It is in the footsteps of the old people.

Guwiiny bali-dya yuranhawinha yila-wara-dha gunhi-dya
It is in the new baby sleeping in the pleasant camp by its mother.

Text from the film Yindyamarra Yambuwan 2015

Text from the film Yindyamarra Yambuwan 2015

Text from the film Yindyamarra Yambuwan 2015

Text from the film Yindyamarra Yambuwan 2015

---

Mambuwarra ngaa-mi-nya-gu
Looking to see

Wudhagarbinya wudha-dhuray-gu
Listening to hear

Winhangarra gulbali-gu
Learning to understand

Text from the film Yindyamarra Yambuwan 2015

---

Still from Yindyamarra Yambuwan by Bernard Sullivan 2015

Still from Yindyamarra Yambuwan by Bernard Sullivan 2015